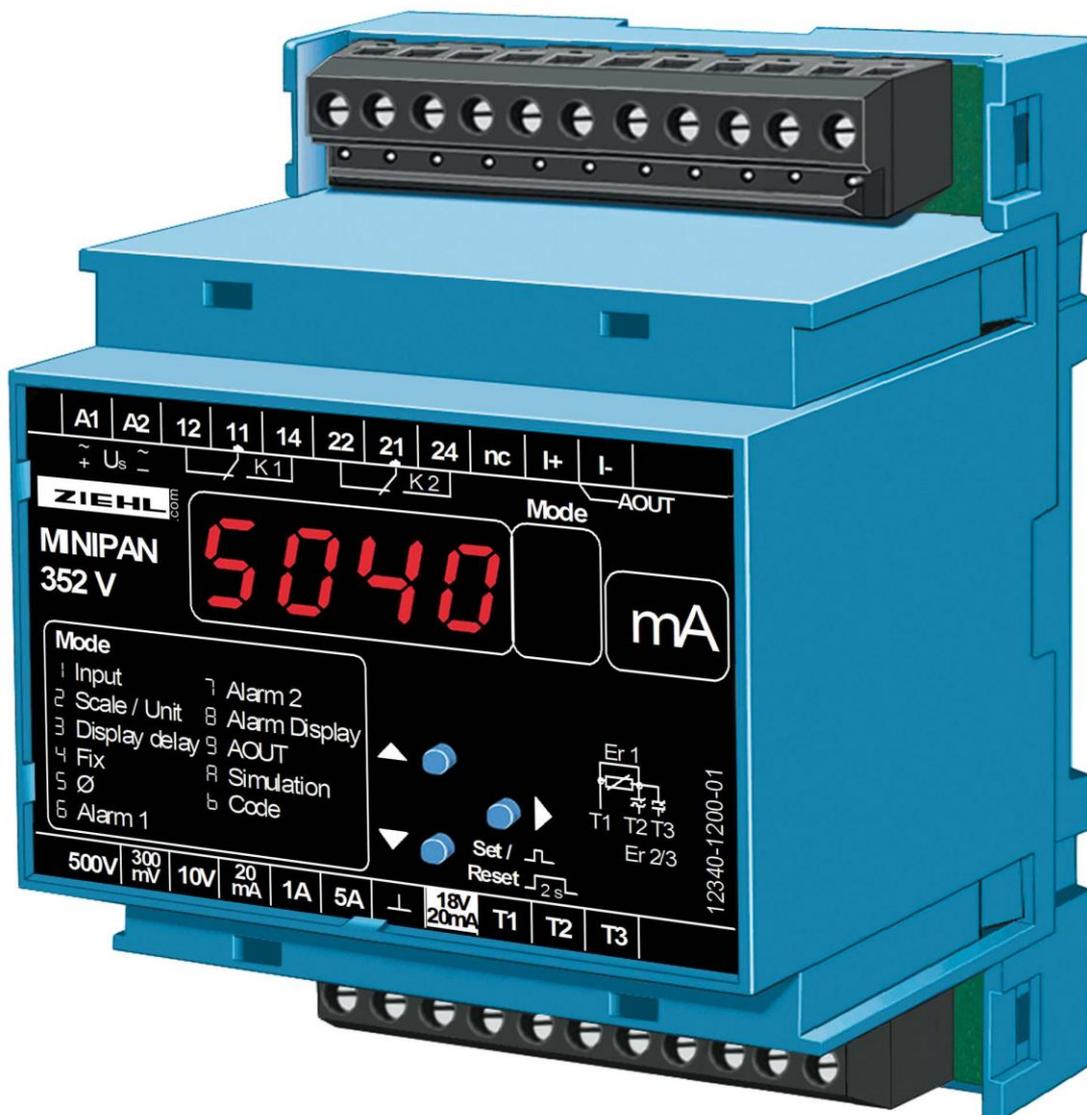


## Betriebsanleitung Minipan 352V

Stand: 2016-11-18/Fz  
 ab Firmware: 0.0.0.2

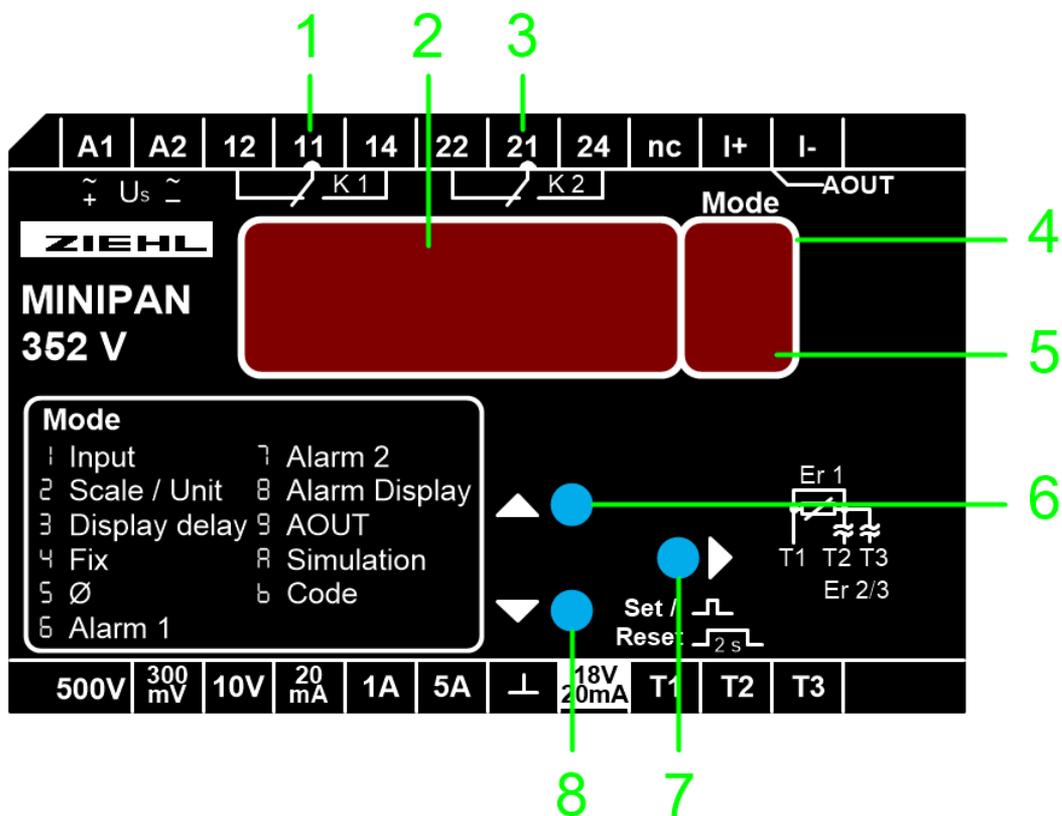
### - Universal-Messgerät



# Inhaltsverzeichnis

<b>1</b>	<b>Anzeige- und Bedienelemente</b> .....	<b>3</b>
<b>2</b>	<b>Werkseinstellungen</b> .....	<b>4</b>
<b>3</b>	<b>Anwendung und Kurzbeschreibung</b> .....	<b>5</b>
<b>4</b>	<b>Funktionsübersicht</b> .....	<b>5</b>
<b>5</b>	<b>Anschlussplan</b> .....	<b>6</b>
<b>6</b>	<b>Wichtige Hinweise</b> .....	<b>6</b>
<b>7</b>	<b>Montage</b> .....	<b>7</b>
<b>8</b>	<b>Inbetriebnahme</b> .....	<b>7</b>
<b>9</b>	<b>Programme</b> .....	<b>7</b>
<b>10</b>	<b>Bedienungsdiagramme</b> .....	<b>8</b>
10.1	Programm 1 DC - und Programm 2 AC - Messung .....	8
10.2	Bedienung Programm 3 Temperaturmessung .....	9
10.3	Bedienung Programm 4 Widerstandsmessung .....	10
<b>11</b>	<b>Parametrierung:</b> .....	<b>11</b>
11.1	Anzeigemodus.....	11
11.2	Menümodus.....	11
11.3	Parametriermodus .....	11
11.3.1	Mode 1 "Input"- Parametrierung der Messeingänge:.....	11
11.3.2	Mode 2 "Unit"- Parametrierung der Temperaturanzeige:.....	12
11.3.3	Mode 2 "Scale"- Anzeigeskalierung parametrieren: .....	12
11.3.4	Mode 3 Displayverzögerung (empfohlen bei schwankendem Messsignal).....	12
11.3.5	Mode 4 Fixstellen (empfohlen bei stark schwankendem Messsignal) .....	12
11.3.6	Mode 5 " Ø " Mittelwertbildung.....	12
11.3.7	Mode 6 und 7 Parametrierung der Alarme: .....	13
11.3.8	Mode 8 "Alarm Display" .....	13
11.3.9	Mode 9 "Analogausgang": .....	13
11.3.10	Mode A "Simulation":.....	14
11.3.11	Mode B "Codesperre":.....	14
11.4	Tipps:.....	14
11.5	Display-Anzeigen:.....	15
<b>12</b>	<b>Wartung und Instandhaltung</b> .....	<b>16</b>
<b>13</b>	<b>Fehlersuche und Maßnahmen</b> .....	<b>16</b>
<b>14</b>	<b>Technische Daten</b> .....	<b>17</b>
<b>15</b>	<b>Bauform V4</b> .....	<b>20</b>

# 1 Anzeige- und Bedienelemente



- |   |   |   |
|---|---|---|
| 1 | LED Relaiszustand (gelb)<br>Aus<br>Ein  | Relais K1 abgefallen (Kontakte 11-14 offen)<br>Relais K1 angezogen (Kontakte 11-14 geschlossen)             |
| 2 | Digitalanzeige 4 –stellig   | Anzeige von Messwerten, Parameter und Meldungen   |
| 3 | LED Relaiszustand (gelb)<br>Aus<br>Ein  | Relais K2 abgefallen (Kontakte 21-24 offen)<br>Relais K2 angezogen (Kontakte 21-24 geschlossen)             |
| 4 | Digitalanzeige Mode   | Anzeige des ausgewählten Menüpunktes  |
| 5 | Letzter Dezimalpunkt:<br>Aus<br>Ein<br>Blinkt                                   | Anzeigemodus<br>Menümodus<br>Parametriermodus   |
| 6 | Taster "UP "<br>Kurz drücken<br>Betätigung für > 2 s                            | Wechsel in den Menümodus (Mode)<br>Anzeige der gespeicherten MAX-Messwerte                                  |
| 7 | Taster "Set/Reset"<br>Kurz drücken<br>Betätigung für 2 s<br>Betätigung für 10 s | <b>EasyLimit</b> einfache Grenzwerteinstellung<br>Reset Wiedereinschaltsperr<br>Anzeige der Softwareversion |
| 8 | Taster "DOWN"<br>Kurz drücken<br>Betätigung für > 2 s                           | Wechsel in den Menümodus (Mode)<br>Anzeige der gespeicherten MIN-Messwerte                                  |

## 2 Werkseinstellungen

Beim Programmwechsel werden alle Parameter auf Werkseinstellung zurückgesetzt.

Mode	Parameter	Werkseinstellung				Meine Daten
		Pr1	Pr2	Pr3	Pr4	
1 (Input)	Input	10	1	100	r500	
	LR (Leitungsabgleich)	-	-	3-L	0.0	
	comp (Kompensation, th..)	-	-	int	-	
2 (Unit)	Unit	-	-	°C	-	
2 (Scale)	Skalierung	Auto	Auto	-	Auto	
	inLo	0.00	0.00	-	0.0	
	inHi	10.00	1.00	-	500.0	
	diLo	0000	0000	-	0000	
	diHi	5000	5000	-	5000	
	dP	0000.	0000.	-	0000.	
3 (Display delay)	Anzeigeverzögerung	0.5	0.5	0.5	0.5	
4 (Fix)	Fixe Nullen	F1	F1	-	-	
5 (∅)	Anzahl Mittelwerte	1	1	1	1	
6 (Alarm 1)	Limit 1	100.0	0.50	20.0	100.0	
	H (Hysteresis)	-2.0	-0.20	-2.0	-2.0	
	dRL (Alarm-delay)	0	0	0	0	
	doF (Delay-Alarm off)	0	0	0	0	
	rEL (Relaisfunktion)	r	r	r	r	
	Err (Sensor-Error)	on	on	on	on	
7 (Alarm 2)	Limit 2	100.0	0.60	20.0	150.0	
	H (Hysteresis)	-2.0	-0.20	-2.0	-2.0	
	dRL (Alarm-delay)	0	0	0	0	
	doF (Delay-Alarm off)	0	0	0	0	
	rEL (Relaisfunktion)	r	r	r	r	
	Err (Sensor-Error)	on	on	on	on	
8 (Alarm Display)	Alarmanzeige	on	on	on	on	
9 (AOUT)	Analog Ausgang (4 mA)	0.0	0.0	0.0	0.0	
	---- (20 mA)	10.0	1.00	200.0	500.0	
b (Code)	on / off / EL	off	off	off	off	
	P1 n	504	504	504	504	

### 3 Anwendung und Kurzbeschreibung

Das Universal-Messgerät MINIPAN 352V ermöglicht mit seiner 14 mm hohen, 4-stelligen LED Anzeige die genaue Darstellung verschiedenster Messwerte im Bereich –1999 ... +9999. Messeingänge für AC (TrueRMS) und DC, Strom und Spannung sowie Widerstandsmessung und Temperaturmessung mit verschiedenen Sensoren sind in einem einzigen Gerät vereinigt. Mit 2 programmierbaren Schaltpunkten kann das Gerät als Grenzwertrelais oder als 2- oder 3-Punkt-Regler eingesetzt werden.

Mit **EasyLimit** kann man die Grenzwerte besonders einfach einstellen. Dabei sind andere Parameter gesperrt und so gegen Manipulation geschützt.

Mit dem Analogausgang (Option) ist das Gerät gleichzeitig ein Messumformer. Die Anzeige kann vom Kunden einfach programmiert werden (z.B. Messwert DC 4-20 mA / Anzeige 0-350.0 m/s oder AC 0-5 A / 0-400.0 A).

Das eingebaute Netzteil für Universal-Versorgungsspannung AC/DC 24-240 V macht es noch vielseitiger.

### 4 Funktionsübersicht

AC/DC-Messeingänge:

- Strommessung mit externem Shunt bis 300 mV
- 1 und 5 A für direkte Strommessung (oder AC mit externem Wandler)
- 500 V
- 10 V für Normsignale
- 20 mA für Normsignale
- AC-Messung TrueRMS

Widerstandsmessung

- 0 bis 500,0  $\Omega$ ; 0 bis 30,00 k $\Omega$

Temperaturmessung

- Widerstandssensoren Pt 100, Pt 1000, KTY 83 oder KTY 84 in 2- oder 3-Leiter
- Thermoelemente Typ B, E, J, K, L, N, R, S, T - Messbereich –270 ... +1820 °C
- Auflösung 0,1 °C (bis 999.9 °C)
- Anzeige in °C oder °F

Einfache Programmierung mit 3 Tasten und Hilfsdisplay

- Anzeige (Skalierung, Dezimalpunkt)
- 2 Schaltpunkte mit Hysterese und Schaltverzögerungen
- **EasyLimit** für einfache Grenzwerteinstellung
- Schaltung wahlweise verriegelt/nicht verriegelt
- MIN/MAX-Kontakt und Arbeits- oder Ruhestrom
- Speicherung von MIN- und MAX-Werten
- Durchschnittsbildung aus mehreren Messungen
- Simulationsbetrieb

- Codesperre gegen unbefugte Eingriffe

Ausgangsrelais 2 potentialfreie Wechsler

Speisespannung für 2-Draht-Messumformer 4-20 mA

Aufkleber mit verschiedenen Maßeinheiten im Lieferumfang

Anschlussklemmen steckbar

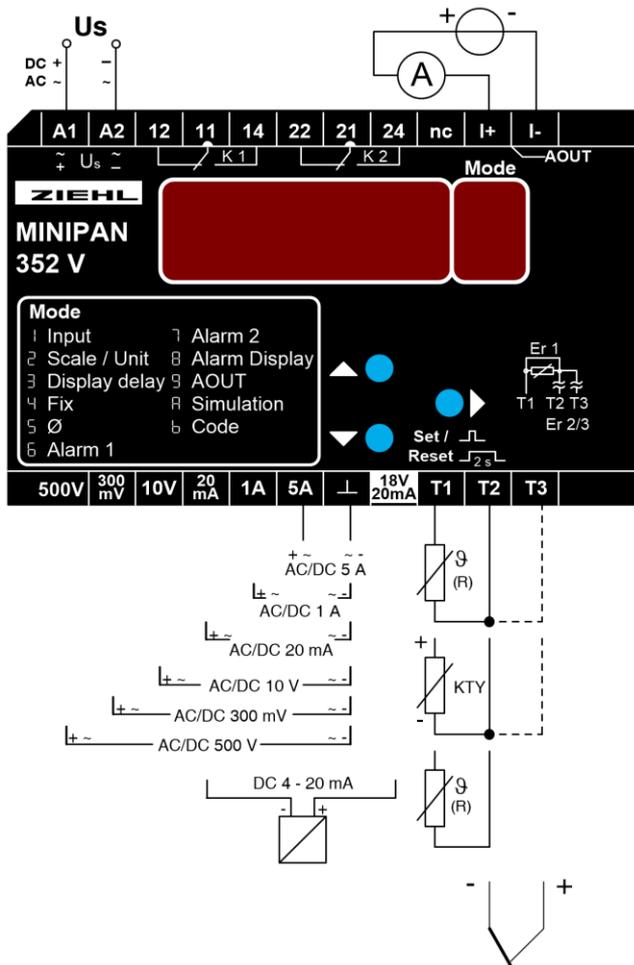
Verteilereinbaugehäuse 70 mm breit

Befestigung auf 35 mm Tragschiene oder Wandbefestigung mit 2 Schrauben M4

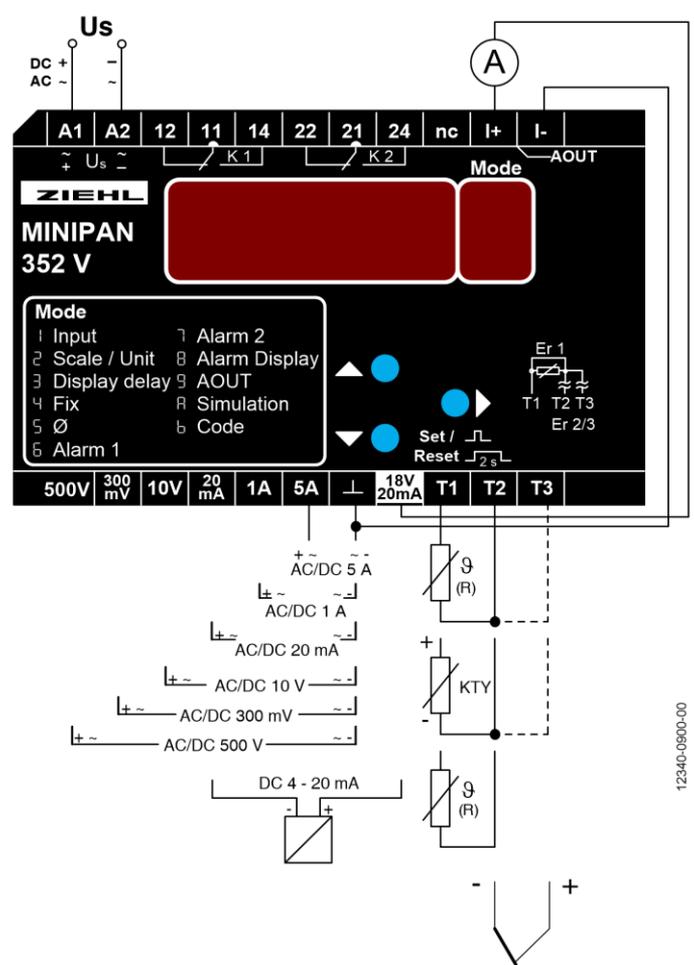
Steuerspannung AC/DC 24-240 V

Option: passiver Analogausgang 4...20 mA mit Potenzialtrennung

## 5 Anschlussplan

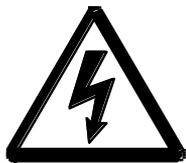


Analogausgang 4 – 20 mA als passives Signal unter Verwendung einer externen Spannungsquelle  
**Mit Potenzialtrennung zum Messsignal**



Analogausgang 4 – 20 mA als aktives Signal unter Verwendung der internen Spannungsquelle  
**ACHTUNG! Keine Potenzialtrennung zum Messsignal**

## 6 Wichtige Hinweise



### **WARNUNG**

**Gefährliche elektrische Spannung kann zu elektrischem Schlag und Verbrennungen führen.**

**Vor Beginn der Arbeiten Anlage und Gerät spannungsfrei schalten.**

An dem Gerät dürfen nur Personen arbeiten, die mit der Installation, Inbetriebnahme und Bedienung vertraut sind und über die ihrer Tätigkeit entsprechende Qualifikation verfügen. Sie müssen den Inhalt der Betriebsanleitung, die auf dem Gerät angebrachten Hinweise und die einschlägigen Sicherheitsvorschriften für die Errichtung und den Betrieb elektrischer Anlagen beachten.

Die Geräte sind gemäß EN gebaut und geprüft und verlassen das Werk in sicherheitstechnisch einwandfreiem Zustand.

Sollte die in der Betriebsanleitung enthaltene Information in irgendeinem Fall nicht ausreichen, wenden Sie sich bitte direkt an uns oder an die für Sie zuständige Vertretung.

Anstelle der in dieser Betriebsanleitung genannten und in Europa gültigen Industrienormen und Bestimmungen, müssen Sie bei der Verwendung des Gerätes außerhalb deren Geltungsbereiches die im Anwenderland gültigen einschlägigen Vorschriften beachten.



**Die Messeingänge sind untereinander nicht galvanisch getrennt, deshalb immer nur 1 Eingang anschließen!**

### **Weitbereichsnetzteil**

Das Gerät verfügt über ein Weitbereichsnetzteil, das für DC- und AC-Spannungen geeignet ist. Bevor Sie das Gerät an Netzspannung legen, vergewissern Sie sich, dass der zulässige Spannungsbereich der Steuerspannung  $U_s$  am Seitentypenschild mit der am Gerät angeschlossenen Netzspannung übereinstimmt!

## **7 Montage**

Das Gerät kann befestigt werden:

- Verteilereinbau auf 35 mm Tragschiene nach EN 60715
- Mit Schrauben M4 zur Wandmontage.

Anschluss nach Anschlussplan oder Typenschild ausführen.

## **8 Inbetriebnahme**

Steuerspannung  $U_s$  anschließen.

Messsignal an den Messeingang anschließen. **Nur 1 Eingang anschließen!**

Programm parametrieren, Parameter parametrieren.

## **9 Programme**

Ab Werk sind 4 Programme ( $P_r$ ) wählbar. Ausgehend von diesen Programmen kann das Gerät besonders einfach an den Anwendungsfall angepasst werden.

Wählen Sie zuerst das Programm aus, welches zu Ihrem Anwendungsfall passt und ändern Sie danach die einzelnen Parameter! Alle Parameter werden beim Programmwechsel auf "Werkseinstellung" des gewählten Programms zurückgesetzt.

(siehe Tabelle "Werkseinstellungen")

Auswahl der Programme:

Steuerspannung abschalten, Taste Set gedrückt halten, Steuerspannung einschalten.

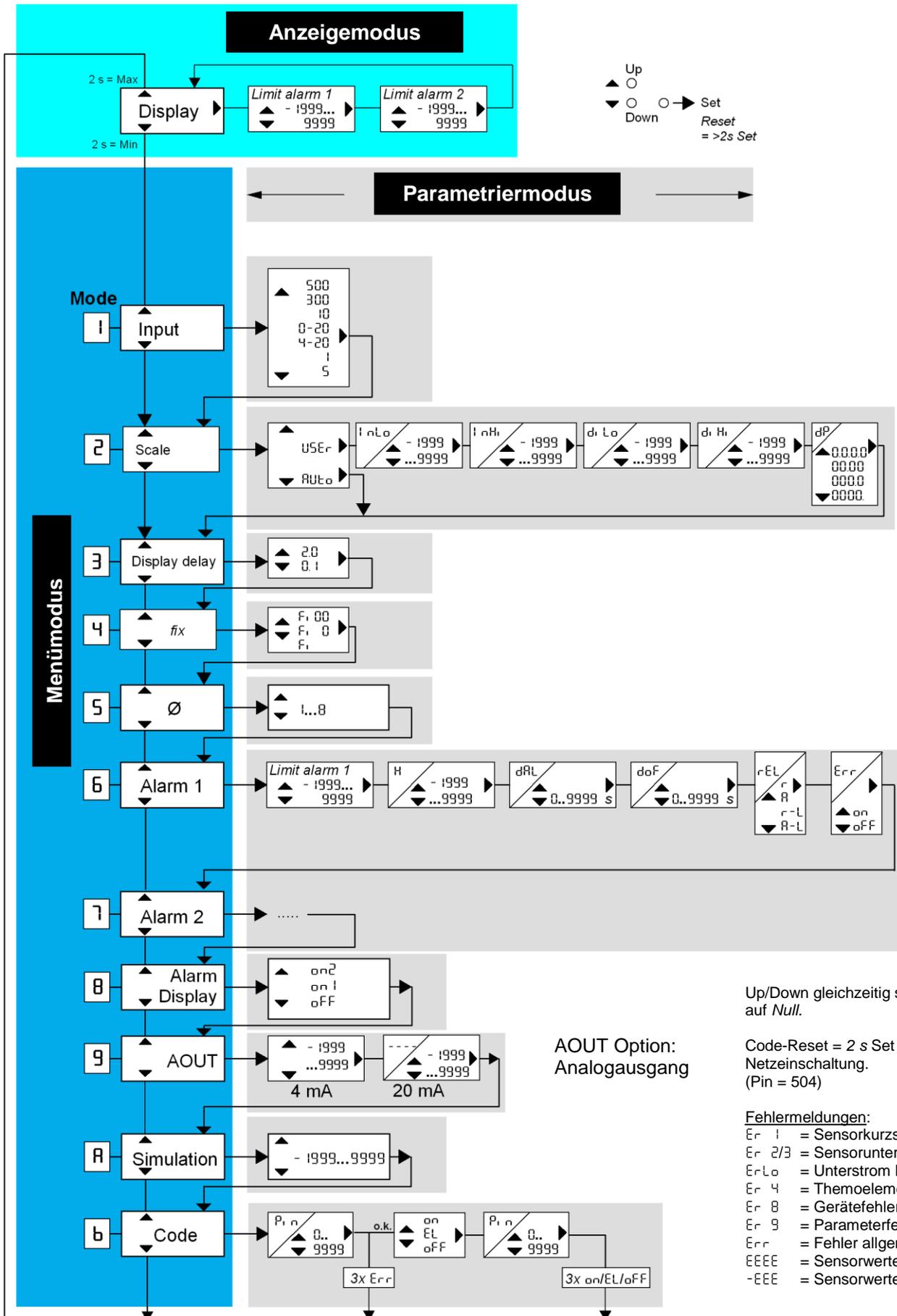
Die Taste Set für mindestens 10 s gedrückt halten. Anschließend kann das Programm ( $P_r$  1 ...  $P_r$  4) mit den Tastern up/down ausgewählt und mit Set bestätigt werden.

$P_r$	<b>Messung</b>
<b>1*</b>	DC Messung
2	AC Messung
3	Temperaturmessung
4	Widerstandsmessung

\* Werkseinstellung

# 10 Bedienungsdiagramme

## 10.1 Programm 1 DC - und Programm 2 AC - Messung



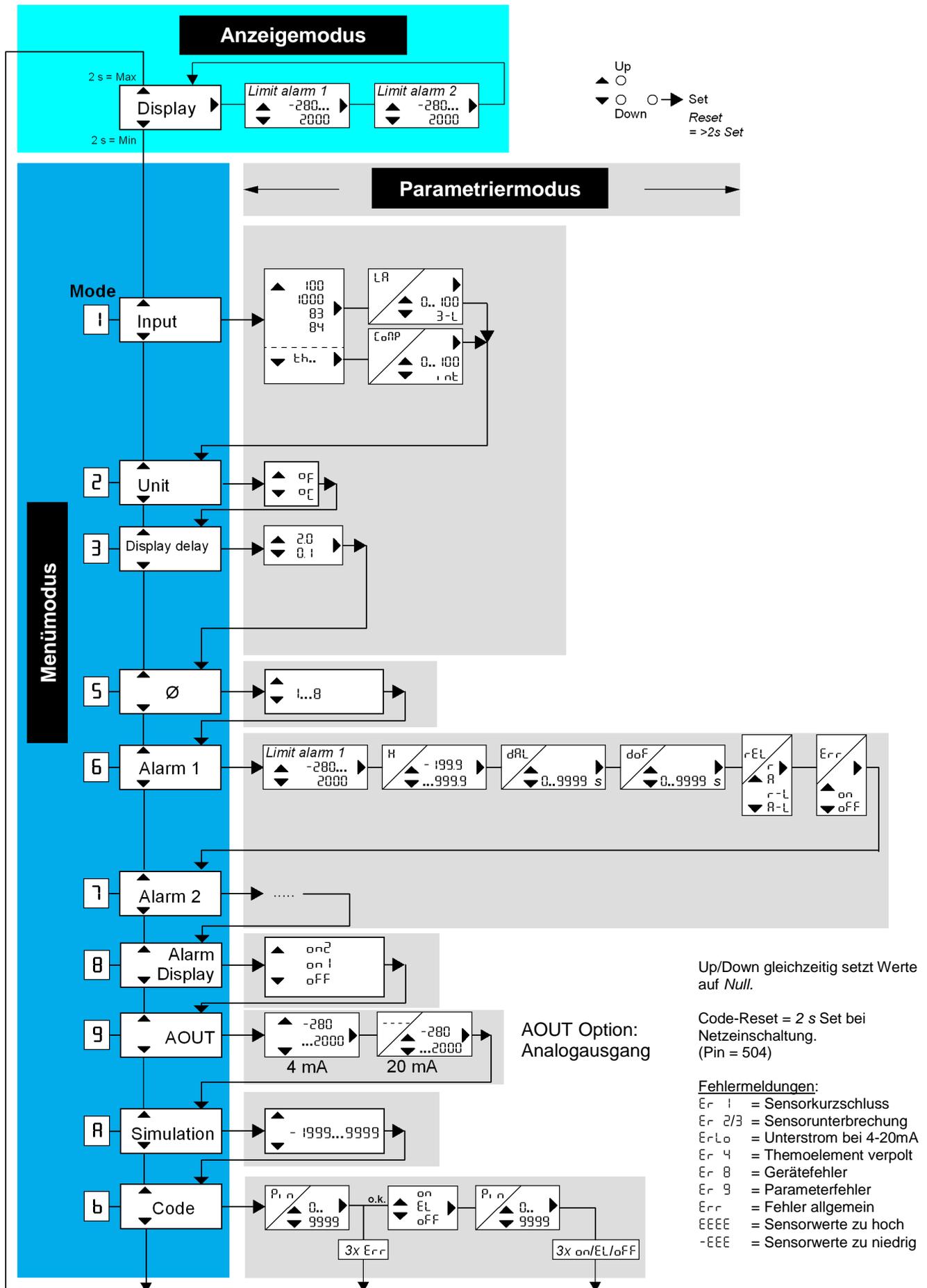
Up/Down gleichzeitig setzt Werte auf Null.

Code-Reset = 2 s Set bei Netzeinschaltung. (Pin = 504)

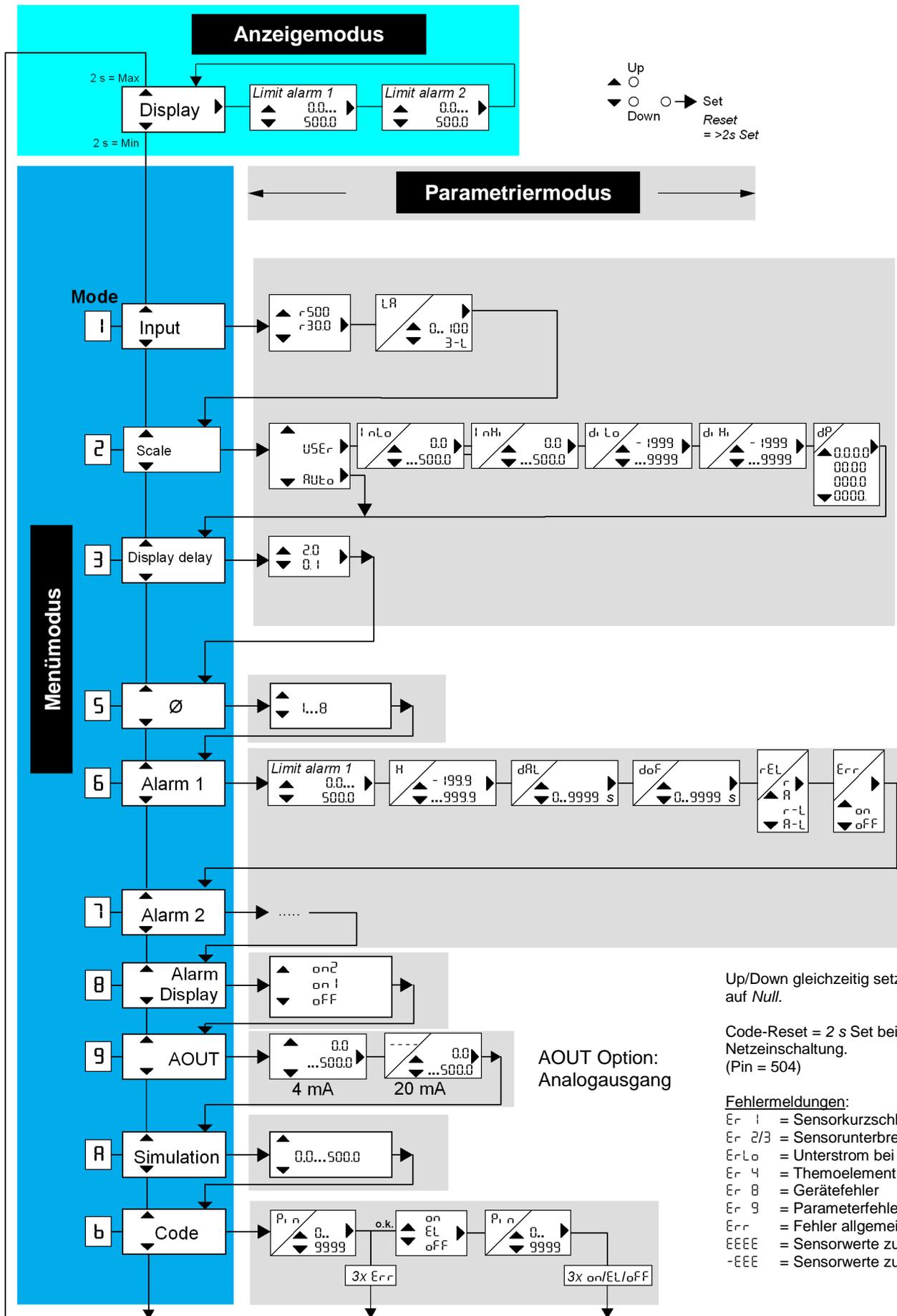
**Fehlermeldungen:**

- Er 1 = Sensorkurzschluss
- Er 2/3 = Sensorunterbrechung
- ErLo = Unterstrom bei 4-20mA
- Er 4 = Thermoelement verpolt
- Er 8 = Gerätefehler
- Er 9 = Parameterfehler
- Err = Fehler allgemein
- EEEE = Sensorwerte zu hoch
- EEE = Sensorwerte zu niedrig

## 10.2 Bedienung Programm 3 Temperaturmessung



# 10.3 Bedienung Programm 4 Widerstandsmessung



## 11 Parametrierung:

Dezimalpunkt hinter der letzten Anzeige:

- Aus = Anzeigemodus
- Ein = Menümodus
- Blinkt = Parametriermodus

### 11.1 Anzeigemodus

Anzeige des aktuellen Messwertes.

Die Temperatur kann wahlweise in Grad Celsius oder Fahrenheit angezeigt werden.

Die Anzeige für Spannung, Strom und Widerstand ist skalierbar.

LED Relais (K1, K2)

EIN = Relais angezogen (Kontakte 11-14 bzw. 21-24 geschlossen)

Funktion Taste UP/DOWN

Kurz drücken Wechsel in den Menümodus (Mode)  
Betätigung für > 2 s Anzeige der gespeicherten MIN- oder MAX-Messwerte

Funktion Taste SET/RESET

Kurz drücken **EasyLimit** einfache Grenzwerteinstellung  
Betätigung für 2 s Reset Wiedereinschaltsperr  
Betätigung für 10 s Anzeige der Softwareversion

### 11.2 Menümodus

(Anzeige Mode erscheint, Dezimalpunkt hinter der letzten Stelle EIN)

Auswahl der Menüpunkte (Mode auf Typenschild) zur Änderung der Parameter.

Die kleine Digitalanzeige Mode zeigt die aktuelle Mode-Nummer an.

Funktion Taste UP/DOWN

Kurz drücken Mode - Auswahl; Wechsel in den Anzeigemodus

Funktion Taste SET/RESET

Kurz drücken Wechsel in den Parametriermodus

### 11.3 Parametriermodus

(Anzeige Mode erscheint, Dezimalpunkt hinter der letzten Stelle BLINKT)

LEDs Relais zeigen die vom jeweiligen Parametrierpunkt betroffenen Relais an.

Funktion Taste UP/DOWN

Kurz/lang drücken Wertänderung des Parameter (langsam/schnell)

Funktion Taste SET/RESET

Kurz drücken Übernahme der Einstellung und Auswahl nächster Parameter, nach dem letzten Parameter Wechsel in Menümodus

#### 11.3.1 Mode | "Input"- Parametrierung der Messeingänge:

Hier kann übersichtlich abgelesen werden, welcher Messeingang und Sensortyp (Temperatur) parametrier ist z.B.  $\square\square$  für Temperaturmessung mit Pt 100.

Mit Set in Parametrierung Input einsteigen, mit up/down Messeingang auswählen und mit Set übernehmen.

Bei Temperatur- und Widerstandsmessung kann der Leitungswiderstand kompensiert werden. (Widerstandswert eingeben) oder 3-Leiter (3-L) einstellen.

2-Leiter – Leitungsabgleich bei Temperatursensoren:

Leitungen am Sensor kurzschließen und Widerstand mit einem Messgerät messen.

Parameter „LR“ auf diesen Wert einstellen.

Bei Thermoelementen kann die Kompensation der Vergleichsstelle mit dem Parameter „COP“, eingestellt werden.

int = interne Vergleichstellentemperatur  
oder feste Temperatur vorgeben.

Hinweis: bei einem Wechsel des Messeingangs, werden die „Scale“-Parameter zurückgesetzt.

### 11.3.2 Mode 2 "Unit"- Parametrierung der Temperaturanzeige:

Mit up/down Mode 2 auswählen, mit Set in Parametrierung einsteigen, mit up/down °C oder °F wählen und mit Set übernehmen.

### 11.3.3 Mode 2 "Scale"- Anzeigeskalierung parametrieren:

Mit up/down Mode 2 auswählen, mit Set in Parametrierung einsteigen.

Mit Set in Parametriermodus wechseln und mit Up/Down Modus auswählen.

Auto: Anzeige entspricht dem Messsignal.

User: Der Eingangsbereich (InLo ... InHi) wird auf den Anzeigebereich (diLo ... diHi) skaliert.

Beispiele:

	Input	ScAL	InLo	InHi	diLo	diHi	dP
Eingang 0..10 V Anzeige 30..100 %	10	User	0.00	10.00	30	100	0000.
Eingang 4..20 mA Anzeige 0..100 %	4-20	User	4.00	20.00	0	100	0000.
Eingang 0..20 mA Anzeige 50.0..500.0	0-20	User	0.00	20.00	500	5000	000.0
Eingang 0-60 mV Anzeige 0,0..30,0	300	User	0	60	0	300	000.0
Eingang 2..5 V Anzeige -50.0..100.0	10	User	2.00	5.00	-500	1000	000.0

Durch bestätigen mit Set in das nächste Menü wechseln.

### 11.3.4 Mode 3 Displayverzögerung (empfohlen bei schwankendem Messsignal)

Menüpunkt auswählen mit Up/Down bis sich in Anzeige dd, 5 und eingestellter Wert abwechseln.

Mit Set in Parametriermodus wechseln und mit Up/Down Displayverzögerung einstellen.

Der Messwert wird nun, je nach eingestelltem Wert, alle 0,1 ... 2 s in die Anzeige übernommen.

Durch bestätigen mit Set in das nächste Menü wechseln.

### 11.3.5 Mode 4 Fixstellen (empfohlen bei stark schwankendem Messsignal)

Menüpunkt auswählen mit Up/Down bis Fi und blinkend die Fixstellen angezeigt wird. Ist keine Fixstelle eingestellt, bleiben die beiden letzten Stellen dunkel.  
die Fixstellen einstellen.

Fi keine

Fi 0 die letzte Stelle

Fi 00 die beiden letzten Stellen

Diese Stellen zeigen Unabhängig vom Messwert immer 0 an.

Durch bestätigen mit Set in das nächste Menü wechseln.

### 11.3.6 Mode 5 "Ø" Mittelwertbildung

Mit up/down Mode 5 auswählen, mit Set in Parametrierung einsteigen und mit up/down eingeben, aus wie viel Messzyklen der angezeigte Mittelwert berechnet werden soll.

### 11.3.7 Mode 6 und 7 Parametrierung der Alarme:

Mit up/down Mode (6, 7) auswählen. Hier kann übersichtlich abgelesen werden, welcher Grenzwert parametrierbar ist.

Mit Set in Parametrierung einsteigen. Mit up/down Limit einstellen. Hysterese einstellen. Negative Hysterese = MAX-Schaltpunkt, Relais schaltet beim eingestellten Limit und um die eingestellte Hysterese darunter wieder zurück. Z.B. Limit 130.0 °C und Hysterese -5.0 °C: Relais schaltet bei 130 °C und bei 125 °C wieder zurück. Positive Hysterese alles umgekehrt = MIN-Schaltpunkt.

Alarmverzögerungszeit  $d_{RL}$ : Ein Alarm wird für die eingestellte Zeit unterdrückt, kurzzeitige Überschreitungen des Limits führen nicht zu einem Alarm.

Rückschaltverzögerung  $d_{oF}$ : Ein Alarm wird erst nach Unterschreiten des Limits und Ablauf dieser Zeit abgeschaltet, z.B. kann ein Kühlventilator für diese Zeit weiter kühlen um zu verhindern, dass er gleich wieder einschalten muss.

Relaisfunktion:

$r$ -Ruhestrom, Relais ist im GUT-Zustand (=Limit nicht erreicht) angezogen und fällt bei Erreichen des Limits ab. Vorteil: Fehler und Störungen führen in der Regel zu einem Alarm. Nachteil: Alarm auch bei ausgeschalteter Steuerspannung und nach dem Einschalten bis das Relais angezogen hat. Ungünstig z.B. bei Trafos, vor allem, wenn die Steuerspannung des Minipan vom überwachten Trafo stammt.

$R$ -Arbeitsstrom: Relais ist im GUT-Zustand abgefallen und zieht bei Erreichen des Limits an. Kein Alarm bei abgeschalteter Steuerspannung und Störungen. Wird in der Regel eingesetzt um Lüfter oder Heizungen zu schalten oder für die Auslösung von Trafos.

$rL$  /  $RL$ : Alarm schaltet verriegelt (Locked). Rücksetzen erst nach Unterschreiten des Limits (mit Hysterese) und Ablauf der Rückschaltverzögerung durch Reset möglich.

Störungsmeldung: Unter  $E_{rr}$  kann programmiert werden, ob das Relais bei Fehlern Sensor - Kurzschluss oder Unterbrechung in den Alarmzustand schaltet. ( $o_n$  /  $oFF$ )

### 11.3.8 Mode 8 "Alarm Display"

Hier kann programmiert werden, dass ein ausgelöster Alarm im Display angezeigt wird.

Mit up/down Mode 8 auswählen, mit Set in Parametrierung einsteigen und mit up/down Alarmanzeige einstellen:

$oFF$  = Alarm wird nicht am Display angezeigt

$o_n 1$  = bei Alarm blinkt im Mode- Display die Mode-Nummer des ausgelösten Alarms. Bei verriegeltem Alarm blinkt zusätzlich „L“.

$o_n 2$  = bei Alarm blinkt im großen Display  $R 1$ ,  $R 2$  abwechselnd mit Messwert. Bei verriegeltem Alarm blinkt zusätzlich „L“.

### 11.3.9 Mode 9 "Analogausgang":

Option, nur bei Geräten mit Analogausgang verfügbar.

Mit up/down Mode 9 auswählen, mit Set in Parametrierung einsteigen und mit up/down den Wert einstellen, bei dem 4 mA ausgegeben werden. Mit Taste Set bestätigen.

Nun den Parameter „    “ einstellen, Wert für 20 mA. Mit Taste Set bestätigen.

### 11.3.10 Mode A "Simulation":

Hier kann mit den Tasten up/down ein Eingangssignal simuliert werden. Alle Funktionen des Gerätes arbeiten so, als ob dieser Wert tatsächlich gemessen wird.

Wird 15 Minuten keine Taste betätigt so schaltet das Gerät automatisch in den Anzeigemodus zurück.

### 11.3.11 Mode b "Codesperre":

Hier können die eingestellten Parameter durch Aktivierung der Codesperre geschützt werden. Nach Druck auf Set erscheint Anzeige  $P_{i,n}$ . Durch Tasten up/down  $P_{i,n}$  504 einstellen

(Werkseinstellung). Nach Druck auf Set kann jetzt Codesperre aktiviert oder ausgeschaltet werden.

Nach nochmaligem Druck auf Set kann eine individuelle  $P_{i,n}$  eingegeben werden (aufschreiben).

Bei aktivierter Codesperre können alle Parameter angeschaut aber nicht mehr verändert werden.

Einstellungen der Codesperre:

„oFF“: alle Parameter können verändert werden.

„EL“ **EasyLimit**: nur die Parameter Limit (Grenzwerte) können verändert werden.

„on“: keine Parameter können verändert werden.

Bei Problemen mit der Codesperre ( $P_{i,n}$  vergessen) kann die Sperre ausgeschaltet und die  $P_{i,n}$  auf 504 zurückgesetzt werden, indem beim Netzeinschalten die Taste Set gedrückt wird bis in der Anzeige Code / oFF erscheint.

## 11.4 Tipps:

- Nach Abschluss eines Programmpunktes wird automatisch auf den nächsten weitergeschaltet.
- Wenn der rechte Dezimalpunkt in der 7-Segment-Anzeige leuchtet, hat man den Anzeigemodus verlassen und kann mit Up/Down die einzelnen Menüpunkte anwählen (Menümodus).
- Wenn der rechte Dezimalpunkt blinkt, befindet man sich im Parametriermodus und kann mit Up/Down die Einstellungen ändern.
- Langes drücken auf Up/Down beschleunigt die Änderungen in der Anzeige.
- Taster Up und Down gleichzeitig drücken Setzt eingestellte Werte auf Null.
- Mit Reset (Set/Reset für 2 s drücken) kommt man von jeder Position im Parametriermodus zurück in den Anzeigemodus (zuletzt eingestellter Wert wird dabei übernommen).
- Mit  $I_{nLo}$  und  $I_{nHi}$  wird der Abgleich vereinfacht, wenn der Messbereich des Gerätes und das Messsignal abweichen.

Beispiel: Anzeige 0-100% bei Messsignal 4-20 mA:

- Messeingang 4-20 mA wählen Input = 4-20
- $I_{nLo}$  auf 4.00 stellen
- $I_{nHi}$  auf 20.00 stellen
- $d_{iLo}$  auf 0 stellen
- $d_{iHi}$  auf 100 stellen
- $dP$  auf 0000 stellen

## 11.5 Display-Anzeigen:

- $P_{r1} \dots P_{r9}$  = Programmnummer  
 $A_{r1}, A_{r2}$  = Alarm 1, Alarm 2 aktiv     $A_{r12}$  = Alarm 1 und Alarm 2 aktiv  
 zusätzlich L = Alarm verriegelt (Locked), zum Rücksetzen „Reset“ nötig.  
 -EEE / EEEE = Messbereich / Anzeigebereich Unterschreitung / Überschreitung

Input Messeingang / Messbereich

- $500$  = 500 V  
 $10$  = 10 V                     $100, 1000$  = Pt 100, Pt 1000  
 $300$  = 300 mV                 $83, 84$  = KTY-Sensor 83, 84  
 $0-20$  = 0-20 mA               $r500$  = Widerstand bis 500  $\Omega$   
 $4-20$  = 4-20 mA               $r30.0$  = Widerstand bis 30 k $\Omega$   
 $1$  = 1 A                        LA = Leitungswiderstand abgleichen  
 $5$  = 5 A                        3-L = 3-Leiter

Thermoelemente (th..)

Anzeige	EhB	EhE	EhJ	EhK	EhL	EhN	EhR	EhS	EhT
Typ	B	E	J	K	L	N	R	S	T

$C_{oFP}$  = Kompensation der Vergleichsstellentemperatur

$i_{nt}$  = interne oder feste Vergleichsstellentemperatur

Temperatur Einheit  $^{\circ}C$  =  $^{\circ}C$      $^{\circ}F$  =  $^{\circ}F$

Skalierung Anzeige

$RU_{Lo}$  = Nullpunkt, Full Scale und Dezimalpunkt vom ausgewählten Messbereich übernehmen

$US_{Er}$  = Skalierung des Messbereiches und der Anzeige durch den Anwender

$I_{nLo}$  = Messbereich - Nullpunkt

$I_{nHi}$  = Messbereich - Full scale

$d_{iLo}$  = Anzeigewert bei Messsignal =  $I_{nLo}$

$d_{iHi}$  = Anzeigewert bei Messsignal =  $I_{nHi}$

$dP$  = Dezimalpunkt

Fixe Nullen

$F_i$  = Anzeige-Fixstellen keine

$F_i 0$  = Anzeige-Fixstellen, an der letzten Stelle wird „0“ angezeigt

$F_i 00$  = Anzeige-Fixstellen, an den letzten 2 Stellen wird „0“ angezeigt

Alarm = Alarm Limit

H = Hysterese

$d_{RL}$  = Zeitverzögerung bis zum Alarm

$d_{oF}$  = Zeitverzögerung bis zum Rücksetzen des Alarm

$r_{EL}$  = Relaisfunktion

$r, R$  = Ruhestrom, Arbeitsstrom

$r-L, R-L$  = Ruhe- / Arbeitsstrom mit Wiedereinschaltsperr (Locked)

$Err on/off$  = Alarmzustand bei Fehler

Codesperre

$on, off, EL$  = an / aus / EasyLimit

$P_i n$  = ab Werk 504

$A_{OUT}$  Analogausgang, Wert für 4 mA

= Wert für 20 mA

Fehlermeldungen

$Er 1$  = Sensorkurzschluss

$Er 2/3$  = Sensorunterbrechung

$ErLo$  = Unterstrom bei 4-20mA             $Er 4$  = Thermoelement verpolt

$Er8, Er9$  = interne Geräte- / Parameterfehler

## 12 Wartung und Instandhaltung

Das Gerät ist wartungsfrei. Bei Bedarf regelmäßig auf Funktion prüfen.

## 13 Fehlersuche und Maßnahmen

### Gerät lässt sich nicht programmieren - Codesperre

Die Codesperre bietet einen Schutz gegen unbefugte Manipulationen am Gerät. Bei aktivierter Codesperre können die Parameter nicht verändert werden.

Die „P<sub>in</sub>“ kann vom Anwender eingestellt werden.

P<sub>in</sub> unbekannt? Code-Reset durchführen: Taste „Set“ beim Einschalten der Steuerspannung **2 s** gedrückt halten

Anzeige: "8888" -> "CodE" -> "oFF" -> "8888" Taste Set loslassen.

Einstellung nach Reset: CodE = oFF, P<sub>in</sub> = 504.

### Angezeigte Temperatur entspricht nicht der Sensortemperatur

1. Ist die richtige Einheit parametrierbar? (°C oder °F) Umstellung: siehe Bedienung.
2. Sensor-Anschlusstyp überprüfen

### Anzeige „Er1“

Sensorkurzschluss.

### Anzeige „Er2/3“

Sensorunterbrechung.

### Anzeige „ErLo“

Bei parametrierbarem Input 4-20 mA ist der Strom < 3,8 mA. Leitungsunterbrechung prüfen.

### Anzeige „Er4“

Thermoelement verpolt.

### Anzeige „Er8“ „Er9“

Er8 und Er9 sind interne Gerätefehler / Parameterfehler. Gerät Aus- und Einschalten, ggf. Parameter auf Voreinstellung zurückstellen.

Falls die Fehlermeldung noch vorhanden ist muss das Gerät zur Reparatur ins Werk.

### Anzeige „-EEE“

Messbereich / Anzeigebereich Unterschreitung.

### Anzeige „EEEE“

Messbereich / Anzeigebereich Überschreitung.

Anzeige der Softwareversion: im Anzeigemodus 10 s lang den Taster „Set“ drücken.

## 14 Technische Daten

### Nenn-Anschluss

Steuerspannung Us	AC/DC 24-240 V
Toleranz bei DC	DC 20 - 297 V (0,85 x 24 V...1,35 x 220 V)
Toleranz bei AC	AC 20 - 264 V (0,85 x 24 V...1,1 x 240 V)
Leistungsaufnahme	< 3 W; < 10 VA
Frequenz	DC, 48...62 Hz

### Messeingang

(immer nur 1 Eingang anschließen)

#### DC-Messung

Messbereich / Eingangswiderstand  
/ Überlastbarkeit

galvanisch getrennt gegenüber Steuerspannung

± 300 mV / 29 kΩ / max. ±2,5 V
± 10.00 V / 1 MΩ / max. ±50 V
± 500.0 V / 3 MΩ / max. ±600 V
± 20.00 mA / 8 Ω / max. ±100 mA
± 1.00 A / 150 mΩ / max. ±2 A
± 5.00 A / 30 mΩ / max. ±7,5 A für 10 s

Genauigkeit  
Temperaturkoeffizient  
Messzeit DC

± 0,1 % vom Messbereich ± 1 Digit
± 0,02 % / K
< 300*Ø ms (Ø siehe Bedienung)

#### AC-RMS Messung

Messbereich / Eingangswiderstand  
/ Überlastbarkeit

300 mV / 29 kΩ / max. 2,5 V
10.00 V / 1 MΩ / max. 50 V
500.0 V / 3 MΩ / max. 600 V
20.00 mA / 8 Ω / max. 100 mA
1.00 A / 150 mΩ / max. 2 A
5.00 A / 30 mΩ / max. 7,5 A für 10 s

Genauigkeit  
Temperaturkoeffizient  
Messzeit AC

± 0,5 % vom Messbereich ± 1 Digit RMS
10 – 100% des Bereiches; 45 – 500 Hz
± 0,05 % / K
< 700 + 300*Ø ms (Ø siehe Bedienung)

### Temperaturmessung :

Pt 100, Pt 1000 nach EN 60751:

Sensor	Messbereich °C		Kurzschluss Ohm	Unterbrechung Ohm	Sensorwiderstand + Leitungswiderstand Ohm
	min	max	<	>	max
Pt 100	-199	860	15	400	500
Pt 1000	-199	860	150	4000	4100
KTY 83	-55	175	150	4000	4100
KTY 84	-40	150	150	4000	4100

Genauigkeit  
Sensorstrom  
Temperaturdrift

±0,2 % vom Messwert ±0,5 K (KTY ±5 K)
≤0,7 mA
<0,04°C/K

Thermoelemente nach EN 60 584, DIN 43 710:

Typ	Messbereich °C		Genauigkeit
	min	max	
B	0	1820	±2 °C T > 300°C
E	-270	1000	±1 °C
J	-210	1200	±1 °C
K	-200	1372	±2 °C
L	-200	900	±1 °C
N	-270	1300	±2 °C
R	-50	1770	±2 °C
S	-50	1770	±2 °C
T	-270	400	±1 °C

Temperaturdrift < 0,01 % / K  
 Messfehler der Sensorleitung +0,25 µV / Ω  
 Genauigkeit Vergleichsstelle ±3 °C

Messzeit Temperatur < 600 ms 3-Leiter + Thermoelemente,  
 < 300 ms 2-Leiter  
 < 1,2 s bei Änderungen > 5 K oder < 1 K  
 < 6 s bei Sensorfehler

Widerstandsmessung:

Genauigkeit 0,0 ... 500,0 Ω 0,2 % vom Messwert ± 0,5 Ω  
 Genauigkeit 0...9,999 kΩ...30,00 kΩ 0,5 % vom Messwert ± 2 Ω  
 Messzeit Widerstand < 600 ms 3-Leiter, 300 ms 2-Leiter

Messzeiten: alle 10 s verlängert sich die Messzeit um 250 ms.

Passiver Stromausgang 4-20 mA

potenzialgetrennt zu den Eingängen, Relais und der Steuerspannung

Spannungsbereich 10 – 30 V  
 Genauigkeit 0,2 % vom Endwert  
 Auflösung 11,5 Bit  
 Temperaturdrift < 0,02 %/K

Bei Fehler Kurzschluss  $I_{err}$  wird < 3,6 mA ausgegeben,  
 bei allen anderen Fehlern wird > 21 mA ausgegeben.

Ausgang OUT 18 V 20 mA

Speisung für 2-Draht-Messumformer und Stromausgang DC 15 - 20 V / max. 45 mA

## Relais Daten

Kontaktart	EN 60947-5 2 Wechsler
Schaltspannung	max. AC 415 V
Schaltstrom	max. 6 A
Schaltleistung	max. 2000 VA (ohmsche Last) max. 120 W bei DC 24 V
Nennbetriebsstrom I <sub>e</sub> für Wechsler	AC 15 3 A 250 V; DC13 2 A 24 V
Empfohlene Vorsicherung	3,15 A träge ( gL )
Kontaktlebensdauer mechanisch	3 x 10 <sup>7</sup> Schaltspiele
Kontaktlebensdauer elektrisch	1 x 10 <sup>5</sup> Schaltspiele bei 240 V / 6 A
Reduktionsfaktor bei cos φ = 0,3	0,5

## **Prüfbedingungen**

Verschmutzungsgrad	EN 50178 / EN 61010-1 2
Messkreis und Analogausgang	EN 61010-1
Bemessungsstoßspannungsfestigkeit	6000 V
Messkategorie	CAT II 600 V DOPPELTE ISOLIERUNG CAT III 300 V DOPPELTE ISOLIERUNG
Steuerspannung gegen Relais	EN 50178
Bemessungsstoßspannungsfestigkeit	4000 V
Bemessungsisolationsspannung	250 V

Einschaltdauer	100 %
zul. Umgebungstemperatur	-20 °C ... +60 °C EN 60068-2-2 trockene Wärme
Rüttelsicherheit EN 60068-2-6	2...25 Hz ±1,6 mm 25 ... 150 Hz 5 g
EMV	EN 61326-1 industrieller Bereich

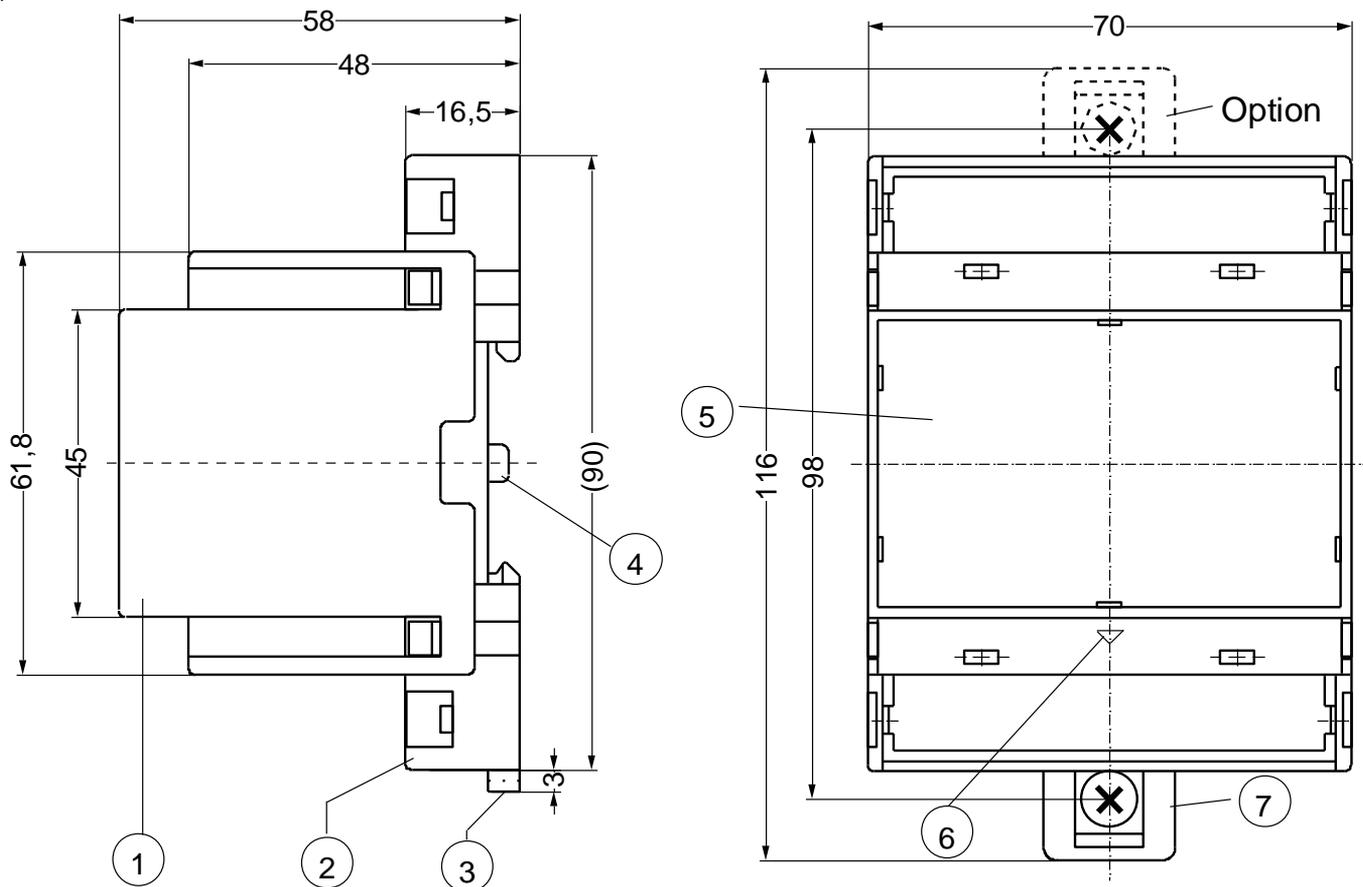
## **Bauform**

Einbautiefe/Breite	Bauart V4, Verteilereinbau 55 mm / 4 TE
Abmessungen (B x H x T)	70 mm x 90 mm x 58 mm
Leitungsanschluss eindrätig	je 1 x 1,5 mm <sup>2</sup>
Feindrätig mit Aderendhülse	je 1 x 1,0 mm <sup>2</sup>
Schutzart Gehäuse/Klemme	IP 30 / IP 20
Befestigung	Schnappbefestigung auf Tragschiene TH 35 nach EN 60715 oder Schraubbefestigung (mit zusätzlichem Riegel)
Gewicht	ca. 200 g

**Technische Änderungen vorbehalten**

## 15 Bauform V4

Maße in mm



- 1 Oberteil / cover
- 2 Unterteil / base
- 3 Riegel / bar for snap mounting
- 4 Plombenlasche / latch for sealing
- 5 Frontplatteneinsatz / front panel
- 6 Kennzeichen für unten / position downward
- 7 Riegel bei Wandbefestigung mit Schrauben. Riegelbohrung  $\varnothing$  4,2 mm / for fixing to wall with screws,  $\varnothing$  4,2